

ROSSINI

Richard Osborne



la música y los músicos

Javier Vergara editor

Pepe y los carbonarios fueron completamente derrotados por el ejército austríaco, y después de un intervalo apropiado Ferdinando retornó a Nápoles.

A pesar de los trastornos políticos, Rossini había permanecido en Nápoles para terminar su trabajo en *Maometto II*; pero hacia mediados de diciembre abandonó la ciudad para pasar otra Navidad en Roma con su viejo amigo Pietro Cartoni. La historia de la confección del libreto para *Matilde di Shabran*, la ópera que Rossini se disponía a escribir para una *prima* en la temporada de Carnaval en la sala del teatro Apollo en Roma, es compleja incluso por tratarse de Rossini⁷. Pero el resultado, aunque quizá no una ópera al alcance y la calidad de *La gazza ladra*, es otro sólido ensayo del estilo semiserio; *melodramma giocoso*, de acuerdo con la designación oficial. La primera representación fue dirigida no por el director musical del Apollo, que había fallecido de apoplejía durante los ensayos, sino por Niccolò Paganini. Los dos hombres se habían conocido antes, durante las giras italianas que Paganini realizó a partir de 1816, y Paganini poseía experiencia directa de la conducción gracias al período que había pasado como director de la Orquesta de la Corte de Lucca, el dominio de la emprendedora e inteligente hermana de Napoleón Bonaparte, la princesa Elisa Baccchiocchi. Durante el Carnaval mismo, Rossini y Paganini se disfrazaron de mendigos y cantaron un estribillo casi doliente en las calles romanas: "Siamo ciechi; siamo nati / Per campar di cortesía. / In giornata d'allegria / Non si nega carità"⁸. Afirmase que Rossini rellenó su estructura física ya bastante amplia con manojos de paja, y por su parte Paganini se mantuvo "delgado como una puerta, con una cara semejante al cuello de un violín". Laurel y Hardy no hubieran podido ofrecer un espectáculo más atractivo. Un tanto menos atractiva, en cuanto fue un acto discutible desde el punto de vista artístico, por el cual Rossini recibió la suma nada desdeñable de 150 zecchini, fue la edición de *Otelo* que él había preparado para Cartoni durante el verano de 1819, con destino al Carnaval romano de 1820. Supongo que no deberíamos indignarnos demasiado ante la imposición de finales felices a los argumentos de las transcripciones operísticas shakespearianas, cuando los propios ingleses

7 Véase M. Tartak, "Matilde and her Cousins" *BdCRdS*, 1973, Nº 3, pág. 13.

8 "Somos ciegos; hemos nacido / para vivir de los favores. / En este alegre día / no nos niegues caridad". Rossini convirtió este episodio en un ensemble buffo para cuarteto vocal y piano, y la gimierte iniciación fue bellamente conservada en *Carnevale di Venezia*, Milán, 1847, reproducida en facsímil por G. Monaldi, *Noi e il mondo*, agosto de 1925. La pieza ha sido grabada.